



2011 ONTARIO  
BUDGET



## NEWS RELEASE

TURNING *the* CORNER  
TO A BETTER TOMORROW

MINISTRY of FINANCE

### **Ekonomia Ontario wraca do normy tworząc nowe miejsca pracy** *Rząd premiera McGuinty eliminuje deficyt przy jednoczesnym zapewnieniu odpowiedniego poziomu oświaty i opieki zdrowotnej*

**KOMUNIKAT PRASOWY**

29 marca 2011

Budżet Ontario 2011 jest kontynuacją wysiłków rządu premiera McGuinty w kierunku uzdrowienia ontaryjskiej gospodarki. Założenia budżetowe koncentrują się na dalszym wyeliminowaniu deficytu przy jednoczesnym zapewnieniu odpowiedniego poziomu oświaty i opieki zdrowotnej.

Deficyt przewidywany na lata 2010–11 wyniesie \$16.7 mld i będzie o \$3 mld niższy w stosunku do ubiegłorocznych przewidywań. Wynika to głównie z faktu, że wydatki na programy planowane w latach 2010–11 będą o \$2.6 mld niższe w stosunku do przewidywań w założeniach Budżetu 2010.

Strategiczne inwestycje Budżetu 2011 obejmują:

#### **Miejsca pracy i rozwój ekonomiczny**

- Nowe związki partnerskie z sektorem prywatnym przyczynią się do tworzenia i utrzymania w Ontario blisko 10 tys. miejsc pracy
- Pomoc dla hodowców bydła, nierogacizny, owiec i cieląt poprzez wprowadzenie nowego programu Zarządzania Ryzykiem oraz programu Samozarządzania Ryzykiem dla rolników w sektorze warzywno-owocowym

#### **Zapewnienie odpowiedniego poziomu oświaty**

- Dodatkowe 60 tys. nowych miejsc dla studentów uczelni półwyższych i uniwersytetów do 2015–16. Każdy kwalifikujący się student w Ontario będzie miał zapewnione miejsce
- Od września br., w kolejnych 200 szkołach będzie dostępna całodniowa opieka przedszkolna dla cztero- i pięcioletków, z której będzie mogło skorzystać do 50 tys. dzieci. W chwili obecnej program ten jest oferowany w blisko 600 szkołach dla 35 tys. dzieci. Wprowadzenie programu w życie we wszystkich szkołach przewidywane jest na wrzesień 2014

#### **Zapewnienie odpowiedniego poziomu opieki zdrowotnej**

- Około 90 tys. dodatkowych badań przesiewowych na raka piersi celem objęcia badaniami kobiet w grupie wysokiego ryzyka

- Szeroko zakrojona strategia związana ze Zdrowiem Psychicznym i Uzależnieniami, którą w pierwszym rządzie będą objęte dzieci i młodzież
- Rozszerzenie usług farmaceutycznych oraz pomoc osobom korzystającym ze zniżek w ramach Ontaryjskiego Programu Świadczeń na Leki — udzielanie konsultacji seniorom i innym osobom przy np. realizowaniu recept

## **Odpowiedzialne zarządzanie**

Wylimitowanie deficytu przy jednoczesnym zachowaniu dynamicznego rozwoju ekonomicznego i postępu, jakiego dokonali Ontaryjczycy w dziale oświaty i opieki zdrowotnej, wymusza na rządzie prowincji dalsze doskonalenie sposobów dysponowania publicznymi zasobami finansowymi. Podjęte ostatnio inicjatywy, jak i te zapowiadane w tegorocznym budżecie, przyczynią się do wypracowania oszczędności rządu \$1.5 mld w przeciągu kolejnych 3 lat. Proponowane m. in. sposoby obniżenia kosztów usług publicznych dla rodzin w Ontario z zachowaniem ich efektywności to:

- Ustalenie czy obecny model świadczenia usług ServiceOntario jest dla mieszkańców prowincji najkorzystniejszy z punktu widzenia jakości
- Polecenie głównym agendom rządowym wypracowania oszczędności rządu \$200 mln do 2013–14
- Stałe obniżenie nakładów finansowych dla kadry zarządzającej w działach otrzymujących dotacje o 10% w przeciągu 2 lat. Decyzja ta będzie dotyczyła również głównych agend rządowych
- Redukcja personelu sektora publicznego (Ontario Public Service - OPS) o kolejne 1.5 tys. stanowisk od kwietnia 2012 do marca 2014, w dodatku do redukcji około 3.4 tys. pełno-etatowych miejsc w tym sektorze, przewidzianej w budżecie na rok 2009
- Unowocześnienie systemu więziennego i uczynienie go bardziej wydajnym ekonomicznie. Oszczędności będą wypracowane wynikiem zamknięcia nie w pełni wykorzystanych więzień w Owen Sound, Walkerton i Sarnia oraz częściowego zamknięcia Toronto West Detention Centre. Więźniowie będą przetransportowani do nowych, obszerniejszych i bardziej wydajnych ekonomicznie ośrodków
- Wstrzymanie budowy Toronto West Courthouse i odzyskanie oszczędności rządu \$181 mln w przeciągu kolejnych 3 lat
- Powołanie Komisji d/s Reform Ontaryjskiego Sektora Publicznego (Reform of Ontario's Public Services), której przewodniczącym jest cieszący się poważaniem ekonomista Don Drummond; komisja ta będzie stanowiła ciało doradcze w planach ontaryjskiego rządu przyspieszenia tempa wylimitowania deficytu przy jednoczesnym zapewnieniu odpowiedniego poziomu oświaty i opieki zdrowotnej.

Założenia Budżetu 2011 są kontynuacją planów rządu premiera McGuinty, przedstawionych w dokumencie [Plan Otwartego Ontario](#), nastawionych na dynamiczny rozwój gospodarki, pobudzanie tworzenia miejsc pracy i zapewnienia odpowiedniego poziomu podstawowych usług publicznych.

## CYTATY

“Dwa lata po najgorszej recesji światowej, jakiej większość z nas doświadczyła w swoim życiu, gospodarka Ontario nabiera rumieńców i widzimy jak wracają do nas miejsca pracy. Dobrze wykształcona i zdrowa siła robocza oznacza dynamicznie rozwijającą się gospodarkę Ontario przyciągając inwestycje, a z nimi miejsca pracy.”

— Dwight Duncan, Minister Finansów

“Proponujemy odpowiedzialny plan wyeliminowania deficytu przy jednoczesnym zapewnieniu odpowiedniego poziomu usług w szkołach i szpitalach oraz zachowaniu tempa rozwoju ekonomicznego. Jak najoszczędniejsze wydatkowanie środków publicznych będzie wymagało od rządu dodatkowej reformy sposobów sprawowania władzy. W przeciwnym wypadku, tzn. szeroko zakrojonej likwidacji programów, cofniemy się w postępie jaki osiągnęliśmy w sferze opieki zdrowotnej i oświaty i zagrozimy ekonomicznej konkurencyjności prowincji.”

— Dwight Duncan, Minister Finansów

## DODATKOWE INFORMACJE

[Przeczytaj Budżet Ontario 2011.](#)

Dodatkowe informacje na temat Budżetu Ontario 2011:

- [Perspektywy Ekonomiczne oraz Plan Fiskalny dla Ontario](#)
- [Odpowiedzialne Zarządzanie](#)
- [Wysoki poziom Oświaty i Opieki Zdrowotnej To Prężna Gospodarka](#)

Przeczytaj główne punkty Budżetu Ontario 2011:

- [Powrót Na Drogę Lepszego Jutra](#)
- [Zdrowie Psychiczne Dzieci](#)
- [Pomoc Dla Ontaryjskich Hodowców i Rolników](#)

[Dowiedz się więcej na temat planów ontaryjskiego rządu Open Ontario Plan.](#)

-30-

---

### **KONTAKT WYŁĄCZNIE DLA MEDIÓW:**

Andrew Chornenky, Biuro Ministra, 416-325-9819  
Scott Blodgett, Ministerstwo Finansów, 416-325-0324

[ontario.ca/finance-news](http://ontario.ca/finance-news)

*Polish*

**Kontakt publiczny 1-800-337-7222**  
(Linia bezpłatna wyłącznie w Ontario)